

11

Novembro

2021

Calendário de NAGOYA

O Calendário de Nagoya deste mês, contém informações de eventos, passeios, exposições, informações do cotidiano e mais. Lembrando que a situação do novo coronavírus continua, portanto o uso de máscara, lavagem e desinfecção das mãos, evitar aglomerações e locais fechados ainda é imprescindível. Para evitar a propagação da infecção da COVID-19, o conteúdo das informações estão sujeitos a alterações ou cancelamentos. Consulte o site para obter informações atualizadas.

Informações do NIC

● Leitura de Livros Infantis em Língua Estrangeira (外国語で楽しむ絵本の会)

Venha participar da leitura de livros infantis por voluntários estrangeiros na Biblioteca do NIC e não percam a oportunidade de aprender novas línguas de forma divertida. Os livros fazem parte da vasta coleção de livros infantis internacionais da biblioteca. A participação é gratuita. Participe!

Data: ① 6 (sábado) de Novembro das 10h30 às 11h ② 28 (domingo) de Novembro das 14h às 14h30 ③ 12 (domingo) de Dezembro das 14h às 14h30

Local: ① Biblioteca de Nakamura – Nagoya-shi Nakamura-ku Nakamura-cho Chanoki 25 ② e ③ Biblioteca do Centro Internacional de Nagoya, no 3º andar

Número de vagas: ① 10 pessoas (por ordem de chegada) ② 10 pessoas (cada grupo até 3 pessoas, não inclui crianças até 6 anos. Por ordem de reserva)

Reservas: efetue a reserva por e-mail dentro do período de reserva de cada sessão: ① Não necessita reserva ② 14/Nov (10h) a 26/Nov (12h); ③ 28/Nov (10h) a 28/Nov (12h)

Informações e reservas: E-mail: info@nic-nagoya.or.jp; Telefone: 052-581-0100



● Recrutamento de voluntários de idioma em casos de catástrofes e voluntários de idioma (語学・災害語学ボランティア登録説明会)

Se você está interessado em se tornar um voluntário registrado no Centro Internacional de Nagoya, participe da reunião explicativa e de registro. Confira no site do NIC os detalhes sobre as atividades de voluntariado, frequência e requisitos para registro. As pessoas que se registrarem como voluntários de idioma em casos de catástrofes, solicitamos participarem do treinamento que será realizado após a reunião explicativa, das 15h às 16h30

Datas da reunião explicativa: 5 (sexta) de Novembro e 6 (domingo) de Fevereiro das 13h30 às 14h30.

Local: online (via Zoom) ou no Centro Internacional de Nagoya Sala de Treinamento 3 no 4º andar. *Conforme a situação da COVID-19, há possibilidade de se realizar somente online.

Inscrições: através do site, e-mail, por telefone ou pessoalmente até as 17h do dia anterior à data da reunião explicativa.

Informações e inscrições: Divisão de Intercâmbio e Cooperação - Tel: 052-581-5689 E-mail: vol@nic-nagoya.or.jp

● Consulta sobre saúde para estrangeiros (外国人健康相談会)

Será realizado aconselhamento sobre saúde aos estrangeiros residentes para que possam viver com boa saúde e tranquilidade, superando as barreiras do idioma e costumes. Este evento será copatrocinado pelo Centro de Informação Médica de Aichi, com suporte de intérpretes. Não é necessário efetuar reserva, serão atendidos por ordem de chegada.

Data: 21 (domingo) de Novembro das 13h às 16h

Local: Centro Internacional de Nagoya 5º andar Sala de Reuniões 1

Público alvo: estrangeiros residentes em Nagoya e arredores

Informações: Balcão de Informações do Centro Internacional de Nagoya – Tel: 052-581-0100

● Conhecendo o mundo na biblioteca! (Indonésia) (ライブラリーで世界を学ぼう! (インドネシア編))

Aproveite esta oportunidade para conhecer o mundo e aprender de forma divertida sobre idiomas e culturas de vários países, com instrutores voluntários do NIC, que estarão apresentando o seu país natal através dos livros do acervo da biblioteca do NIC. Poderão entrar e sair quando quiserem. A participação será online.

Data: 7 (domingo) de Novembro das 14h às 15h

Local: Biblioteca do Centro Internacional de Nagoya

Entrada: franca

Número de participantes: online: 20 pessoas

Reservas: inscrições abertas. Reservas através de e-mail: coloque no assunto [ライブラリーで世界を学ぼう!], informando nome, número de participantes e o telefone de contato.

Informações: Balcão de Informações do NIC – Tel: 052-581-0100 E-mail: info@nic-nagoya.or.jp

● Caminhada de Intercâmbio do NIC (NIC 国際交流ウォーキング)

Os voluntários do NIC Walking Guides do Centro Internacional de Nagoya, estarão organizando uma nova caminhada para oferecer a oportunidade de intercâmbio entre japoneses e estrangeiros, enquanto conhecem a história e a cultura da cidade de Nagoya. Nesta caminhada, estará explorando a área do santuário de Atsuta e o Parque Shirotori. Participe!

Data: 27 (sábado) de Novembro das 10h às 12h. Encontro às 9h45 em frente à catraca da estação [Jingu Nishi] do metrô da linha Meijo.

Local: Atsuta Jingu (Santuário de Atsuta) - Nagoya-shi Atsuta-ku Jingu 1-1-1 e Shirotori Teien (Parque Shirotori) - Nagoya-shi Atsuta-ku Atsuta Nishi-machi 2-5

Taxa de participação: 300 ienes (ingresso do Parque Shirotori. Residentes de Nagoya com passe para idosos 100 ienes)

Número de participantes: 15 vagas (10 estrangeiros (por ordem de reserva) e 5 japoneses (sorteio)).

Reservas: por telefone ou e-mail (japoneses somente por e-mail, até 6 (sábado) de Novembro, por sorteio). Os interessados deverão enviar e-mail ou entrar em contato por telefone informando nome completo, número de telefone de contato. Caso necessite de intérprete (exceto inglês), solicite até o dia 13 de Novembro. E-mail: nicwalking@nic-nagoya.or.jp

Informações e reserva: Balcão de Informações do NIC - Tel: 052-581-0100

● 36ª Exposição de Artistas Estrangeiros - FAE 36 (第36回外国人芸術作品展)

A 36ª Exposição de Artistas Estrangeiros (FAE 36) estará de volta no Centro Internacional de Nagoya (NIC). Não percam a oportunidade de ver os trabalhos destes artistas da região de Chubu. Conforme situação da COVID-19, a exposição está sujeita a alterações e cancelamento.

Data: 2 (terça) a 7 (domingo) de Novembro das 10h às 18h (domingo, dia 7 até as 15h)

Local: Centro Internacional de Nagoya Salão de Exposições do 3º andar

Entrada: franca

● **Odaka Ryokuchi (大高緑地)**

Se você olhou para o leste ao passar entre as estações Ōdaka e Minami-Ōdaka na linha JR Tōkaidō, deve ter notado alguns dinossauros em um parquinho. Na verdade, são escorregadores da Praça dos Dinossauros (Kyōryū Hiroba), do lado oeste do parque administrado pela Província de Aichi, conhecido como Odaka Ryokuchi.

Localizado no distrito de Midori e administrado pela Província de Aichi, Odaka Ryokuchi é um parque de 120 hectares onde é possível aproveitar um dia fora da vida agitada da cidade. Quer seja apenas para relaxar em um gramado ou dar um passeio e aproveitar o clima, ou um lugar para deixar as crianças brincarem o dia todo, Odaka Ryokuchi tem algo para todos.

O Kyoryu Hiroba, com uma variedade de equipamentos de recreação, é um dos locais populares do parque para famílias com crianças, mas é apenas um dos vários playgrounds dentro do parque.

Há também muitas outras atrações e atividades para experimentar, incluindo passeios de kart e minicarros no Kotsu Koen, passeios de barco na lagoa Biwagaiké e mini golfe (taxa extra). Verifique o site para as próximas sessões de artesanato, feiras e outras atividades e atrações sazonais.

Você também pode trazer o almoço e fazer um piquenique em uma das áreas gramadas, e passar o dia inteiro no parque.

Certifique-se de pegar um mapa ou tenha seu smartphone à mão, para explorar o parque.

Local: Odaka Ryokuchi – Nagoya-shi Midori-ku Odaka-cho Aza Takayama 1-1

Horário de funcionamento: aberto todos os dias. Estacionamento das 7h às 19h. Portões fechados à noite. As instalações que exigem taxas e o Tamokuteki Hiroba estão fechados às segundas-feiras. Os horários de funcionamento das instalações do parque variam, consulte o site para obter detalhes.

Acesso: 5 minutos a pé da estação [Sakyoyama] da linha de trem Meitetsu Nagoya; 30 minutos a pé da estação [Odaka] da linha de trem JR Tokaido.

Entrada: franca. Estacionamento gratuito. Os valores das instalações variam, consulte o site para detalhes.

Webiste: <https://www.aichi-koen.com/odaka/> (em japonês)

Mapa do parque: <https://www.aichi-koen.com/odaka/odaka-annai/park-map/>



● **Dino Adventure Nagoya (ディノアドベンチャー名古屋)**

Se os escorregadores de dinossauro do Odaka Ryokuchi deixaram você no clima para mais criaturas mesozóicas, por que não dar um pulo e ir para o Dino Adventure Nagoya? Depois de comprar seu ingresso no Center House, vá para a floresta para encontrar os grandes répteis que se movem, rosnam e comem.

O Dino Adventure Nagoya foi inaugurado em 2016 com uma caminhada de 600 metros, onde os visitantes podem encontrar 12 dinossauros, e um percurso de 900 metros com 22 animais foi expandido gradualmente.

Os jovens paleontologistas superarão rapidamente sua apreensão inicial e logo vão querer sair correndo para ver o que está por vir. Aproveite ao máximo sua visita pegando um mapa do percurso na entrada e preencha o mapa com os nomes dos dinossauros à medida que for descobrindo. (Uma prancheta ou um livro de capa dura pode ser útil.)

O percurso termina no Center House, onde uma variedade de itens relacionados a dinossauros e bebidas, incluindo sorvete e bebidas, estão à venda.

Local: Nagoya-shi Midori-ku Ōdaka-chō Bunneyama 1-1

Horário de funcionamento: dias da semana das 10h às 17h; Sábado, Domingos e feriados das 9h às 17h; temporada de verão das 9h às 17h30 (entrada permitida até 1 hora antes do fechamento). Fechado às segundas-feiras (ou no dia útil seguinte, caso a segunda-feira seja feriado nacional), de 29 de dezembro a 3 de janeiro

Acesso: 15 minutos a pé da estação [Sakyoyama] da linha Meitetsu Nagoya; 40 minutos a pé da estação [Ōdaka] ou estação [Minami-Ōdaka] da Linha JR Tōkaidō.

Ingresso: adultos 800 ienes; estudantes até o ensino fundamental 600 ienes; crianças menores de 2 anos gratuito; portadores da caderneta de deficiente recebem um desconto de 100 ienes mediante apresentação da caderneta.

Webiste: <https://www.dinoadventure.jp/index.html> (em japonês)



● **SOCIAL CASTLE MARKET 2021**

O Social Tower Market, anteriormente realizado no Parque Hisaya-odori e concebido como "um espaço de interação social de novo estilo no coração de Nagoya", muda de local para o Castelo de Nagoya. Além de uma variedade de lojas e criadores participantes, haverá também alimentos e bebidas à venda e música ao vivo. Aprecie as compras, a comida e a música enquanto relaxa na atmosfera histórica do Castelo de Nagoya.

Data: 27 (sábado) e 28 (domingo) de Novembro das 10h às 16h30

Local: Castelo de Nagoya - Nagoya-shi Naka-ku

Acesso: próximo da estação [Shiyakusho] do metrô da linha Meijo

Ingresso: entrada ao Castelo de Nagoya: adultos 500 ienes; residentes da cidade de Nagoya com 65 anos ou mais 100 ienes; crianças até o ensino fundamental gratuito

Site: <https://socialtower.jp/> (japonês)



Yakimono World (やきものワールド)

O Yakimono World estará de volta no Dolphins Arena mais uma vez este ano. De uma variedade de utensílios de mesa sofisticados a louças do dia a dia, os visitantes podem ver, tocar e comprar diretamente do fabricante. As atrações populares incluem decoração de mesa para ajudar a criar um espaço de jantar esplêndido e uma variedade de workshops. Você também pode desfrutar de saborosos pratos quentes de todo o Japão no evento que estará acontecendo simultaneamente no Festival Nagoya Nabe.

Data: 26 (sexta) de Novembro a 2 (quinta) de Dezembro (10h às 18h; 10h às 16h somente dia 2/Dezembro; entrada permitida até 30 minutos antes do fechamento)

Local: Dolphins Arena (Aichi-ken Taiiku-kan) (Ginásio de Esportes Provincial de Aichi) – Nagoya-shi Naka-ku Ninomaru 1-1

Acesso: 5 minutos da estação [Shiyakusho] do metrô da linha Meiji

Ingressos: geral (a partir de 13 anos), pessoas acima de 65 anos, portadores da caderneta de deficiente e um acompanhante, seguidores das páginas oficiais do [Yakimono World] do Facebook e Instagram 800 ienes, crianças até 12 anos gratuito.

Website: <https://yakimonoworld.jp/>



Samurai & Ninja Festival 2021 (サムライ・ニンジャフェスティバル 2021)

Um grande encontro repleto de entretenimento e cultura com temática de samurais e ninjas em Aichi, a terra dos grandes senhores da guerra.

Viaje no tempo até o período Sengoku, veja a incrível demonstração de disparo de armas de fogo, vista uma fantasia de ninja e divirta-se lançando shuriken e outras habilidades.

Outros entretenimentos como performances de palco por batalhões de samurais e ninjas de todo o Japão, experimentar armaduras e muito mais.

Venha e desperte seu espírito samurai e ninja!

Data: 21 (domingo) de Novembro das 10h às 16h

Local: Odaka Ryokuchi Koen Wakakusayama (Parque Odaka Ryokuchi) – Nagoya-shi Moriyama-ku

Acesso: 20 minutos a pé da estação [Sakyoyama] da linha de trem Meitetsu Nagoya; 30 minutos a pé da estação [Minami Odaka] da linha de trem JR Tokaido

Website: <http://www.samurai-ninja-fes.com> (em japonês, inglês e chinês)

FIELDSTYLE JAMBOREE 2021

O estilo de vida no campo oferece opções para enriquecer seu estilo de vida. Divirta-se experimentando uma variedade de produtos e serviços ao ar livre e de estilo de vida, além de atrações. Confira as ideias divertidas para suas viagens de fim de semana na praia ou nas montanhas, ou para sua sala de estar ou quintal e descubra como fazer uso dos conhecimentos e se preparar melhor para desastres.

Data: 20 (sábado) de Novembro (9h às 19h) e 21 (domingo) de Novembro (9h às 17h)

Local: Aichi Sky Expo Aichi Kokusai Tenjijo (Centro Internacional de Convenções e Exposições de Aichi) – Aichi-ken Tokoname-shi Centrair 5-10-1

Ingresso: somente ingresso antecipado: entrada antecipada (9h) – adultos 2,000 ienes; crianças até 12 anos 300 ienes. Entrada normal (10h) – adultos 1.500 ienes, crianças até 12 anos 300 ienes. Consulte o site para informações detalhadas.

Acesso: 5 minutos a pé da estação [Chubu Kokusai Kuko] da linha de trem Meitetsu Kuko

Website: <http://field-style.jp/> (em japonês)

Exposição especial "Cenário das quatro estações: a pequena natureza do museu"

(特別展「四季折々の情景 美術館に息づく小さな自然たち」)



As quatro estações do ano no Japão são repletas de mudanças, desde as flores desabrochando, os gorjeios dos pássaros, os sons dos insetos e os sinais das pequenas criaturas que vivem ao nosso redor.

O mundo da poesia curta do haikai também captura vividamente as quatro estações do Japão.

Esta exposição, que apresenta obras de nove artistas contemporâneos ao lado de arte em vidro Art Nouveau e móveis do acervo do Museu de Arte Yamazaki Mazak, recria o espetáculo da natureza, com foco nas quatro estações e no haikai, dentro da sala de exposições.

Período: 29 (sexta) de Outubro a 27 (domingo) de Fevereiro de 2022 (dias úteis das 10h às 17h30; sábados, domingos e feriados nacionais das 10h às 17h; entrada permitida até 30 minutos antes do fechamento). Fechado às segundas-feiras (ou no dia útil seguinte, se for feriado nacional), de 27 de

dezembro a 3 de janeiro

Local: Sala de Exposição do 4º andar do Museu de Arte Yamazaki Mazak - Nagoya-shi Higashi-ku

Acesso: acesso direto da saída 1 da estação [Shin Sakae-machi] do metrô da linha Higashiyama

Ingresso: adultos 1.300 (1.100) ienes; estudantes ensino fundamental 500 ienes; portadores da caderneta de deficiente e um acompanhante 1.100 ienes; crianças em idade pré-escolar gratuito. Os valores entre parênteses são para grupos a partir de 10 pessoas

Site: www.mazak-art.com

Foto: Masako INOUE, Lotus e Sapo (xícara e pires), 2021 - Porcelana, esmalte dourado e overglaze Coleção do artista © UTATSTUKI CwL

Labirinto do tempo e a história das telhas - O mundo de Kagawa Gentaro (時の迷路与瓦の歴史 ~香川元太郎の世界~)

Apresentando os preciosos desenhos originais das séries "Labirinto" e "Castelo" de Gentaro Kagawa, que atua como escritor de livros ilustrados, ilustrador e pintor japonês, juntamente com telhas antigas e obras de arte de Sanshu Onishi.

A série "Labirinto" preenche a tela com emocionantes elementos de jogo, como labirintos, imagens ocultas e talvez em paisagens que não podem ser realmente vistas, como o Japão antigo, o mundo das histórias, o mar profundo e o universo.

Além disso, a série "Castelo" de Gentaro, também conhecido como "ilustrador histórico", é uma obra que retrata estrutura arquitetônica do castelo e sua aparência da época, de maneira fácil de entender usando vistas em corte transversal e vistas panorâmicas basadas em materiais históricos. Para acompanhar as cenas dos desenhos, serão expostos ainda, materiais de telhas do período Yayoi ao período Heisei e obras de arte de telhas sobre o tema "labirintos" e "futuro", de Sanshu Onishi, em atividade atualmente.

Esta exposição é uma exposição experimental onde você pode desfrutar de um aprendizado sobre a história e a transição das telhas de obras com o tema "tempo", do período Yayoi ao futuro. Esqueça o tempo e divirta-se, se perdendo no labirinto do tempo.

Período: 13 (sábado) de Novembro a 16 (domingo) de Janeiro de 2022, das 10h às 17h (venda de ingressos até as 16h30)



Fechado: segundas e terças, 24/Novembro (quarta), 27/Dezembro (segunda) a 4/Janeiro (terça), 12/Janeiro (quarta). Aberto nos dias 23/Novembro (terça, feriado) e 10/Janeiro (segunda, feriado)

Local: Takahama-shi Yakimono no Sato Kawara Bijutsukan (Museu de Arte Kawara da Cidade de Takahama) – Aichi-ken Takahama-shi Aoki-cho 9-6-18

Ingresso: adultos 600 ienes (480 ienes), crianças até o ensino fundamental gratuito. O valor entre parênteses é para o ingresso antecipado, grupos a partir de 20 pessoas ou residentes na cidade de Takahama. Desconto para pessoas com 75 anos ou mais, pessoas portadoras da caderneta de deficiente.

Acesso: cerca de 10 minutos a pé da estação [Takahamako] da linha de trem Meitetsu Mikawa

Website: <http://www.takahama-kawara-museum.com/>

Imagem: [Corredor do tempo] ([Labirinto do tempo] 2005)

Trick Art Exhibition 2021 in Kanayama (トリックアート展 2021in 金山)

O que é Trick Art? Uma obra de arte que usa a ilusão humana para oferecer uma experiência misteriosa como "parece tridimensional", "uma impressão diferente conforme o ângulo de visão", "experimentar a ilusão dentro do desenho", e mais.

Nesta exposição, poderão entrar, subir, pular para fora... e mais. Poderão tirar fotos exclusivas e divertidas! Venha se divertir com a família, amigos, e é claro, sozinho também!

Aproveite para tirar fotos incríveis!

Período: 29 (sexta) de Outubro a 28 (domingo) de Novembro, das 10h às 19h (entrada permitida até as 18h30)

Local: Antigo Museu de Arte Nagoya/Boston - Nagoya-shi Naka-ku Kanayama-cho 1-1-1 Kanayama Minami Bldg

Ingresso: adultos 1.200 ienes, estudantes do ensino médio e universitários 1.000 ienes, crianças do ensino fundamental 600 ienes, crianças pré escolares, acompanhadas do responsável, gratuito.

Acesso: ao lado da saída sul da estação [Kanayama] do metrô ou linhas de trem JR e Meitetsu

Website: <https://trickart2021.jp/>

Atenção: solicita-se cumprir as medidas preventivas da COVID-19 como o uso de máscaras, desinfecção das mãos e medição de temperatura na entrada. Pessoas com sintomas como febre, gripe, perda de olfato e paladar, que tenham conhecidos ou familiares com COVID-19 ou suspeita, ou recém chegados do exterior (em menos de 14 dias), não são aceitos. Caso não possua máscara, poderá ser negada a entrada.

Siga as instruções dos funcionários.



Museu de Arte de Yokoyama: um conto de xícaras e pires

(横山美術館「優美な曲線から歴史が伝わる カップ&ソーサー物語」)

Muitas pessoas gostam de relaxar com uma xícara de café ou chá. As xícaras e pires eram feitos em diferentes variações para melhorar o sabor do café, chá e outras bebidas. No Japão, a produção de xícaras e pires começou no início do período Meiji. O conceito de xícara com alça era desconhecido no Japão e a produção se mostrava desafiadora. Com a adoção de técnicas que incluíam queima das peças com a boca para baixo e uso de moldes de gesso, tornou-se possível produzir xícaras e pires de tamanho uniforme. A porcelana criada por meio desse processo de refinamento seria ricamente decorada e pintada com temas como flores e pássaros com tema japonês ou rosas e outros motivos ocidentais, antes de ser exportada, eventualmente enfeitando mesas em todo o mundo.

Esta exposição apresenta xícaras, pires, juntamente com jogos de chá, incluindo chaleiras e outros itens, criados em centros de produção de porcelana em todo o Japão nos períodos Meiji e Taisho, sua beleza ainda cativante mais de um século depois.

Período: até 10 (segunda, feriado) de Janeiro de 2022 das 10h às 17h (entrada permitida até as 16h30). Fechado às segundas-feiras (ou no dia útil seguinte em caso de feriado nacional), 27 de Dezembro a 3 de Janeiro

Local: Yokoyama Bijutsukan (Museu de Arte Yokoyama) - Nagoya-shi Higashi-ku

Acesso: 4 minutos a pé da saída 1 da estação [Shinsakae-machi] do metrô da linha Higashiyama ou saída 3 da estação [Takaoka] do metrô da linha Sakura-dori.

Ingresso: adultos 1.000 (800) ienes; estudantes do ensino médio e universitários, pessoas acima de 65 anos 800 (600) ienes; estudantes do ensino fundamental (Chugakko) 600 (400) ienes; portadores da caderneta de deficiente 700 (500) ienes; crianças até o "Shogakko" gratuito. Os valores entre parênteses são para grupos a partir de 20 pessoas.

Site: <https://www.yokoyama-art-museum.or.jp/> (japonês)



Informações do cotidiano

Mudanças no Keirō Pass a partir de 1º de fevereiro de 2022

(令和4年2月1日から敬老パスが変わります。)

O Keiro Pass (Passe para Idosos da Cidade de Nagoya), que permite aos residentes de Nagoya com 65 anos ou mais (inclui os estrangeiros) viagens gratuitas nos ônibus e metrô da cidade de Nagoya, passará por algumas alterações a partir de fevereiro de 2022.

Expansão dos serviços de transporte

Atualmente, permitido aos titulares viagens gratuitas nos serviços de transporte municipais de Nagoya (incluindo o ônibus turístico Me-guru, o metrô da cidade de Nagoya, a linha Aonami e a linha Yutorito), a cobertura do Keirō Pass está se expandindo para se tornar ainda mais conveniente.

A partir de 1º de fevereiro de 2022, o Keirō Pass também poderá ser usado nos seguintes serviços de transporte:

Serviços ferroviários fornecidos pela Meitetsu, JR Tokai e Kintetsu nos trechos dentro da cidade de Nagoya

Serviços de ônibus fornecidos pela Meitetsu Bus e Mie Kotsu, por regra, nos trechos dentro da cidade de Nagoya

Como utilizar o Keirō Pass nos serviços de transporte recém-adicionados



O método de utilização é diferente do metrô e ônibus municipais, sendo necessário carregar antecipadamente o Keirō Pass em dinheiro, por conta do usuário.

Use o Keirō Pass carregado para viajar (limitado a estações / pontos de ônibus dentro da cidade de Nagoya)

■ Serviços ferroviários (Meitetsu / JR Tōkai / Kintetsu)

Condições

- Embarque e desembarque nas estações dentro da cidade de Nagoya.
- Utilização das catracas automáticas (não é possível utilizar nas estações onde não há catraca automática)
- * Se o saldo do Keirō Pass for insuficiente, não poderá sair pelas catracas automáticas. Carregue-o na máquina de ajuste dentro da estação e saia pela catraca.

■ Serviços de ônibus (Meitetsu Bus / Mie Kotsu)

Condições

- Embarque e desembarque em pontos de ônibus qualificados (por regra dentro da cidade de Nagoya).
- * O trecho entre ① Moronoki (cidade de Nagoya) e Fujita Ika Daigaku Byoin (cidade de Toyoake) e ② Inabajicho (cidade de Nagoya) e Oharu Shijo (bairro de Oharu) são operados pelos ônibus Meitetsu e ônibus da cidade de Nagoya, e também são cobertos pelo Keirō Pass.
- * Ao embarcar e desembarcar, toque com o Keirō Pass no leitor de cartão (na porta traseira ao embarcar, na porta frontal ao desembarcar).
- O valor total da tarifa deve ser pago com o Keirō Pass carregado.
- * Caso uma parte da tarifa for paga em dinheiro, esta não será reembolsada.

Reembolso de passagens

As tarifas serão reembolsadas por transferência para a conta bancária designada pelo usuário.

- * As tarifas serão reembolsadas em lotes a cada dois meses.
- * O usuário receberá uma confirmação antecipada por correio com informações da conta, data de pagamento e valor a ser reembolsado. Não deixe de verificar.
- * A conta bancária indicada pelo usuário no Formulário de Registro de Conta Bancária será utilizada para transferência das tarifas a serem reembolsadas.

Introdução do limite de uso

Cada usuário poderá fazer no máximo 730 viagens durante o período de validade de seu Keirō Pass.

O que acontece se você usar o Keirō Pass mais de 730 vezes?

O usuário não poderá usar o Keirō Pass para viajar cerca de duas semanas após a data em que o limite foi excedido, até a data de expiração do Keirō Pass.

Durante o período de suspensão (a partir da data em que o usuário não pode mais usar o Keirō Pass para viajar até a data de expiração do Passe), o usuário não poderá viajar gratuitamente nos ônibus da cidade de Nagoya (e nos passeios turísticos do Me-guru), o metrô da cidade de Nagoya, a linha Aonami e a linha Yutorito (ônibus guia). Além disso, as tarifas incorridas para viagens nos serviços Meitetsu, JR Tokai, Kintetsu, Meitetsu Bus e Mie Kotsu não serão reembolsadas.

* O Keirō Pass não pode ser renovado durante o período de suspensão.

O Keirō Pass pode ser renovado e utilizado novamente a partir do dia seguinte ao final do período de suspensão (ou seja, a data de validade do Keirō Pass).

● Serviço de atendimento aos domingos nas subprefeituras e sucursais da Cidade de Nagoya (区役所・支所の日曜窓口)

Para proporcionar aos estrangeiros maior acessibilidade aos serviços da prefeitura, as subprefeituras e sucursais estão abertas nos domingos predeterminados. Em princípio, o balcão de atendimento aos domingos, está aberto uma vez por mês, no primeiro domingo do mês (segundo domingo nos meses de abril, maio, setembro, novembro e janeiro); também no penúltimo e último domingo de março e quarto domingo de abril, para procedimentos relacionados a mudanças de endereços de ou para a cidade de Nagoya.

7 de Novembro das 8h45 às 12h

5 de Dezembro das 8h45 às 12h

* As datas acima estão sujeitas a alterações ou cancelamentos sem aviso prévio.

* Atenção: alguns procedimentos podem não estar disponíveis, podendo ser solicitado o comparecimento em data posterior para procedimentos que exigem confirmação com outros órgãos governamentais locais ou nacionais.



● Clínicas de emergência noturna, nos finais de semana e feriados em Nagoya (休日診療所、名古屋医師会急病センター)

Você sabia que o tratamento médico de emergência está disponível quando as instituições médicas regulares estão fechadas (aos domingos, feriados nacionais, durante o período de final de ano / ano novo e à noite)? Confira qual a clínica mais próxima de onde reside para não ser pego de surpresa em um domingo ou feriado, tornando-se muito estressante se não estiver preparado. A lista completa de clínicas de emergência em Nagoya pode ser encontrada no site da cidade de Nagoya em:

<http://www.city.nagoya.jp/pt/category/249-1-0-0-0-0-0-0-0.html>.

Para obter informações sobre outras clínicas em Aichi, entre em contato com o Centro de Informações sobre Tratamento Médico de Emergência de Aichi (telefone: 052-263-1133).

Você também pode procurar instalações médicas no site do Centro em: <http://www.qq.pref.aichi.jp/>



● Subsídio de Apoio à Independência para Pessoas em Situação Crítica devido à infecção do novo coronavírus (新型コロナウイルス感染症生活困窮者自立支援金について)

Pessoas elegíveis:

- Responsável pelo sustento familiar, cuja família terminou de receber o empréstimo do Fundo de Assistência Geral, ou que estava programado para terminar de receber em agosto.
- Responsável pelo sustento familiar, cujo pedido de nova prorrogação do empréstimo do Fundo de Assistência Geral não foi aceito.

※ As pessoas que receberam a extensão do empréstimo do Fundo de Assistência Geral até julho de 2021, devem ter recebido uma notificação do Centro de Benefícios do Fundo de Apoio à Independência de Nagoya no mês de julho e, aqueles que receberam a extensão até agosto de 2021, devem ter recebido a notificação em agosto.

Prazo para inscrições: 30 de novembro de 2021

Para obter mais informações, consulte o site do [NIC](#).



● **Subsídio especial de auxílio à subsistência de famílias com crianças pequenas (exceto famílias monoparentais) (低所得の子育て世帯に対する子育て世帯生活支援特別給付金(ひとり親世帯以外))**

Com o objetivo de apoiar a vida de famílias de baixa renda com crianças pequenas, o governo estará oferecendo o "Subsídio Especial de Auxílio à Subsistência de Famílias com Crianças Pequenas". * Poderá realizar a consulta no balcão de "Subsídio Especial de Auxílio à Subsistência de Famílias com Crianças Pequenas" das subprefeituras de Nagoya

* Caso necessite de intérprete, utilize o Triofone do Centro Internacional de Nagoya.

Pessoas elegíveis:

Pessoas enquadradas nas condições 1 e 2:

1. Pais, etc., criando filhos menores de 18 anos (menores de 20 anos no caso de crianças com deficiência) no dia 31 de março de 2021.

* Crianças nascidas até final de fevereiro de 2022.

* Crianças com deficiência, são aquelas que recebem o Subsídio especial de criação de filhos.

2. Famílias isentas do imposto residencial do ano de 2021, ou famílias cuja renda, após 1º de janeiro de 2021, sofreu redução aos níveis de isenção do imposto residencial.

Período de entrega: até 28 de fevereiro de 2022

★ Para obter mais informações, consulte o site do [NIC](#)

● **Subsídio Especial de Apoio à Subsistência de Família de Baixa Renda com Filhos para Criar (família monoparental)**

(低所得の子育て世帯に対する子育て世帯生活支援特別給付金(ひとり親世帯))

Para ajudar na subsistência de famílias monoparentais de baixa renda, será concedido o [Subsídio Especial de Apoio à Subsistência de Família com Filhos para Criar (Kosodate Setai Seikatsu Shien Tokubetsu Kyufukin)].

※ A consulta poderá ser feita no balcão de consulta do [Subsídio Especial de Apoio à Subsistência de Família com Filhos para Criar (Kosodate Seikatsu Tokubetsu Kyufukin)] de cada subprefeitura da cidade de Nagoya.

※ As pessoas que necessitam de intérprete, poderão utilizar o sistema de triofone do Centro Internacional de Nagoya

Tel: 052-581-6112.

Período de entrega: até 28 de fevereiro de 2022

★ Para obter mais informações, consulte o site do [NIC](#)



● **Dúvidas do cotidiano: Apreensão de bens devido ao não pagamento de impostos**

(外国人暮らしの Q&A 「税金滞納の差し押え」)

OH NO...



Pergunta: estou atrasado com o pagamento dos impostos da cidade em que estou morando e a prefeitura quer que pague 40.000 ienes por mês. Tenho condições de pagar 20.000 ienes até o final do ano, mas a prefeitura disse que se não pagar o valor de 40.000 ienes por mês, vão retê-los diretamente do meu salário. Eles podem realmente fazer isso? Tenho uma família grande e a vida ficará difícil se eu pagar 40.000 ienes.

Resposta: O período dentro do qual se deve pagar os impostos devidos ao governo municipal é fixo. Se um indivíduo não pagar seus impostos dentro do período designado, é feita uma solicitação de pagamento (*tokusoku*) ou disposição por falta de pagamento (*tainō shobun*). Isso pode implicar no confisco (*sashiosae*) dos bens (*zaisan*) do inadimplente. Os salários também são classificados como bens confiscáveis.

No caso de reivindicações gerais, os bens podem ser apreendidos com uma ordem de apreensão emitida pelo tribunal (*sashiosae meirei*), mas quando os salários devem ser apreendidos, a lei (Artigo 152 da Lei de Execução Civil (*Minji Shikko-ho*)) proíbe, a princípio, a apreensão de até três quartos do salário líquido. A portaria do governo estabelece um limite máximo da quantidade proibida.

No entanto, quando a apreensão é para impostos, o valor protegido contra apreensão é designado por leis distintas (Lei Nacional de Cobrança de Impostos [*kokuzei chōshu-hō*], Artigo 76; Lei Tributária Local [*chihōzei-hō*], Artigo 331) e calculado de acordo com essas leis, pelo que não se trata apenas de proteger três quartos do seu salário, mas o montante que pode ser apreendido varia de acordo com as circunstâncias individuais.

Ao apreender o salário de um indivíduo por impostos não pagos, é calculado o seguinte:

- ① O valor do imposto de renda, impostos do governo local, contribuições para a seguridade social deduzidas do salário do indivíduo;
- ② 100.000 ienes por mês como despesas de subsistência do indivíduo em questão e 45.000 ienes para cônjuge e cada dependente;
- ③ O valor equivalente a 20% do valor obtido subtraindo-se o valor total de ① e ② do valor do salário (até o dobro do valor total de ① e ②) não pode ser apreendido até o valor total de ①+②+③.

De acordo com a lei, o governo municipal pode realizar a apreensão dos bens, sem ordem de execução judicial, seguindo um procedimento designado, como a emissão de uma carta de cobrança. Sugerimos que você consulte novamente a sua prefeitura e confirme a quantia que poderá ser confiscada e considere cuidadosamente suas opções.

Além disso, lembre-se de que os salários transferidos para uma conta bancária **não são considerados "salários"** após a transferência e, com isso, o valor a ser protegido contra apreensão pode não ser considerado.

